



第二批国家级非物质
文化遗产浙江省项目

总主编 金兴盛

余杭清水丝绵制作技艺

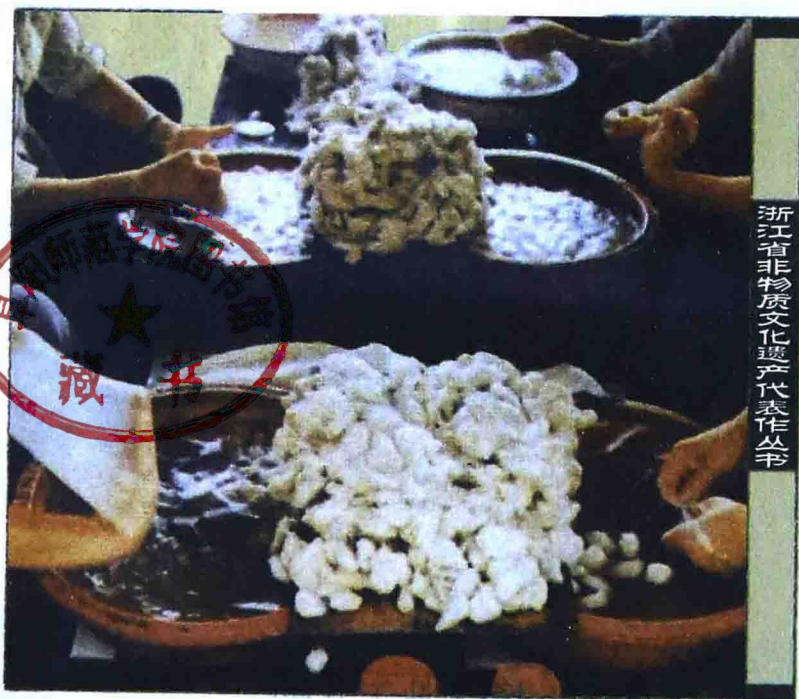
浙江省非物质文化遗产代表作丛书

丰国需 王祖龙 编著



余杭清水丝绵制作技艺

总主编 金兴盛



浙江省非物质文化遗产代表作丛书



丰 浙



社
编 著

责任编辑：张 宇

装帧设计：任惠安

责任校对：朱晓波

责任印制：朱圣学

装帧顾问：张 望

图书在版编目（C I P）数据

余杭清水丝绵制作技艺 / 丰国需, 王祖龙编著. — 杭州 : 浙江摄影出版社, 2014.11
(浙江省非物质文化遗产代表作丛书 / 金兴盛主编)
ISBN 978-7-5514-0752-6

I. ①余… II. ①丰… ②王… III. ①桑蚕丝—丝织
工艺—介绍—浙江省 IV. ①TS145

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第223608号

余杭清水丝绵制作技艺

丰国需 王祖龙 编著

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址：杭州市体育场路347号

邮编：310006

网址：www.photo.zjcb.com

制版：浙江新华图文制作有限公司

印刷：浙江影天印业有限公司

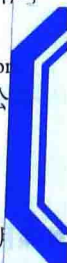
开本：960×1270 1/32

印张：5

2014年11月第1版 2014年11月

ISBN 978-7-5514-0752-6

定价：28.00元



余杭清水丝绵制作工艺



浙江省非物质文化遗产代表作 丛书编委会

顾 问 〇 葛慧君 郑继伟

主 任 〇 金兴盛 钱巨炎

副主任 〇 柳 河 金慧群

编 委 〇 高而颐 童芍素 黄先钢 吕伟强 曹 鸿

金 涛 董立国 胡 红 王 森 罗永祥

裘国樑 陶文杰 潘邦顺

专家组 (按姓氏笔画为序)

〇 刁玉泉 马来法 马其林 王 挺 王戈刚

王其全 毛芳军 卢竹音 许林田 李 虹

吴露生 陈华文 林 敏 林青松 季海波

宣炳善 祝汉明 都一兵 顾希佳 徐金尧

徐宏图 黄大同 彭 纲 谢利根

总序

中共浙江省委书记 夏宝龙
省人大常委会主任

非物质文化遗产是人类历史文明的宝贵记忆，是中华民族精神文化的显著标识，也是人民群众非凡创造力的重要结晶。保护和传承好非物质文化遗产，对于建设中华民族共同的精神家园、继承和弘扬中华民族优秀传统文化、实现人类文明延续具有重要意义。

浙江作为华夏文明发祥地之一，人杰地灵，人文荟萃，创造了悠久璀璨的历史文化，既有珍贵的物质文化遗产，也有同样值得珍视的非物质文化遗产。她们博大精深，丰富多彩，形式多样，蔚为壮观，千百年来薪火相传，生生不息。这些非物质文化遗产是浙江源远流长的优秀历史文化的积淀，是浙江人民引以自豪的宝贵文化财富，彰显了浙江地域文化、精神内涵和道德传统，在中华优秀传统文化中熠熠生辉。

人民创造非物质文化遗产，非物质文化遗产属于人民。为传承我们的文化血脉，维护共有的精神家园，造福子孙后代，我们有责任进一步保护好、传承好、弘扬好非

物质文化遗产。这不仅是一种文化自觉，是对人民文化创造者的尊重，更是我们必须担当和完成好的历史使命。对我省列入国家级非物质文化遗产保护名录的项目一项一册，编纂“浙江省非物质文化遗产代表作丛书”，就是履行保护传承使命的具体实践，功在当代，惠及后世，有利于群众了解过去，以史为鉴，对优秀传统文化更加自珍、自爱、自觉；有利于我们面向未来，砥砺勇气，以自强不息的精神，加快富民强省的步伐。

党的十七届六中全会指出，要建设优秀传统文化传承体系，维护民族文化基本元素，抓好非物质文化遗产保护传承，共同弘扬中华优秀传统文化，建设中华民族共有的精神家园。这为非物质文化遗产保护工作指明了方向。我们要按照“保护为主、抢救第一、合理利用、传承发展”的方针，继续推动浙江非物质文化遗产保护事业，与社会各方共同努力，传承好、弘扬好我省非物质文化遗产，为增强浙江文化软实力、推动浙江文化大发展大繁荣作出贡献！

（本序是夏宝龙同志任浙江省人民政府省长时所作）

前言

浙江省文化厅厅长 金兴盛

国务院已先后公布了三批国家级非物质文化遗产名录,我省荣获“三连冠”。国家级非物质文化遗产项目,具有重要的历史、文化、科学价值,具有典型性和代表性,是我们民族文化的基因、民族智慧的象征、民族精神的结晶,是历史文化的活化石,也是人类文化创造力的历史见证和人类文化多样性的生动展现。

为了保护好我省这些珍贵的文化资源,充分展示其独特的魅力,激发全社会参与“非遗”保护的文化自觉,自2007年始,浙江省文化厅、浙江省财政厅联合组织编撰“浙江省非物质文化遗产代表作丛书”。这套以浙江的国家级非物质文化遗产名录项目为内容的大型丛书,为每个“国遗”项目单独设卷,进行生动而全面的介绍,分期分批编撰出版。这套丛书力求体现知识性、可读性和史料性,兼具学术性。通过这一形式,对我省“国遗”项目进行系统的整理和记录,进行普及和宣传;通过这套丛书,可以对我省入选“国遗”的项目有一个透彻的认识和全面的了解。做好优秀

传统文化的宣传推广，为弘扬中华优秀传统文化贡献一份力量，这是我们编撰这套丛书的初衷。

地域的文化差异和历史发展进程中的文化变迁，造就了形形色色、别致多样的非物质文化遗产。譬如穿越时空的水乡社戏，流传不绝的绍剧，声声入情的畲族民歌，活灵活现的平阳木偶戏，奇雄慧黠的永康九狮图，淳朴天然的浦江麦秆剪贴，如玉温润的黄岩翻簧竹雕，情深意长的双林绫绢织造技艺，一唱三叹的四明南词，意境悠远的浙派古琴，唯美清扬的临海词调，轻舞飞扬的青田鱼灯，势如奔雷的余杭滚灯，风情浓郁的畲族三月三，岁月留痕的绍兴石桥营造技艺，等等，这些中华文化符号就在我们身边，可以感知，可以赞美，可以惊叹。这些令人叹为观止的丰厚的文化遗产，经历了漫长的岁月，承载着五千年的历史文明，逐渐沉淀成为中华民族的精神性格和气质中不可替代的文化传统，并且深深地融入中华民族的精神血脉之中，积淀并润泽着当代民众和子孙后代的精神家园。

岁月更迭，物换星移。非物质文化遗产的璀璨绚丽，并不

意味着它们会永远存在下去。随着经济全球化趋势的加快,非物质文化遗产的生存环境不断受到威胁,许多非物质文化遗产已经斑驳和脆弱,假如这个传承链在某个环节中断,它们也将随风飘逝。尊重历史,珍爱先人的创造,保护好、继承好、弘扬好人民群众的天才创造,传承和发展祖国的优秀传统文化传统,在今天显得如此迫切,如此重要,如此有意义。

非物质文化遗产所蕴含着的特有的精神价值、思维方式和创造能力,以一种无形的方式承续着中华文化之魂。浙江共有国家级非物质文化遗产项目187项,成为我国非物质文化遗产体系中不可或缺的重要内容。第一批“国遗”44个项目已全部出书;此次编撰出版的第二批“国遗”85个项目,是对原有工作的一种延续,将于2014年初全部出版;我们已部署第三批“国遗”58个项目的编撰出版工作。这项堪称工程浩大的工作,是我省“非遗”保护事业不断向纵深推进的标识之一,也是我省全面推进“国遗”项目保护的重要举措。出版这套丛书,是延续浙江历史人文脉络、推进文化强省建设的需要,也是建设社会主义核心价值体系的需要。

在浙江省委、省政府的高度重视下,我省坚持依法保护和科学保护,长远规划、分步实施,点面结合、讲求实效。以国家级项目保护为重点,以濒危项目保护为优先,以代表性传承人保护为核心,以文化传承发展为目标,采取有力措施,使非物质文化遗产在全社会得到确认、尊重和弘扬。由政府主导的这项宏伟事业,特别需要社会各界的携手参与,尤其需要学术理论界的关心与指导,上下同心,各方协力,共同担负起保护“非遗”的崇高责任。我省“非遗”事业蓬勃开展,呈现一派兴旺的景象。

“非遗”事业已十年。十年追梦,十年变化,我们从一点一滴做起,一步一个脚印地前行。我省在不断推进“非遗”保护的进程中,守护着历史的光辉。未来十年“非遗”前行路,我们将坚守历史和时代赋予我们的光荣而艰巨的使命,再坚持,再努力,为促进“两富”现代化浙江建设,建设文化强省,续写中华文明的灿烂篇章作出积极贡献!

2013年11月20日



目 录

总序 前言

序言 概述

[壹]余杭蚕桑生产的历史渊源 /008

[贰]余杭清水丝绵简介 /020

余杭清水丝绵的制作技艺

[壹]清水丝绵的制作工具 /032

[贰]清水丝绵的制作工序 /038

[叁]清水丝绵的后期整理 /047

[肆]清水丝绵的再加工 /049

与余杭清水丝绵相关的习俗和传说

[壹]民俗事象 /056

[贰]故事和传说 /071

余杭清水丝绵制作技艺的传承

[壹]传承方式 /084

[贰]传承现状 /086

[叁]主要流传地域 /088

[肆]代表性传承人 /091

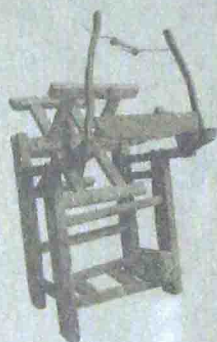
余杭清水丝绵制作技艺的保护

[壹]濒危状况 /100

[贰]保护现状 /105

[叁]保护规划 /114

附录 后记



目录

总序 前言

序言 概述

[壹] 余杭蚕桑生产的历史渊源 /008

[贰] 余杭清水丝绵简介 /020

余杭清水丝绵的制作技艺

[壹] 清水丝绵的制作工具 /032

[贰] 清水丝绵的制作工序 /038

[叁] 清水丝绵的后期整理 /047

[肆] 清水丝绵的再加工 /049

与余杭清水丝绵相关的习俗和传说

[壹] 民俗事象 /056

[贰] 故事和传说 /071

余杭清水丝绵制作技艺的传承

[壹] 传承方式 /084

[贰] 传承现状 /086

[叁] 主要流传地域 /088

[肆] 代表性传承人 /091

余杭清水丝绵制作技艺的保护

[壹] 濒危状况 /100

[贰] 保护现状 /105

[叁] 保护规划 /114

附录 后记

春蚕不应老，昼夜常怀丝。

何惜微躯尽，缠绵自有时。

——南北朝·鲍令暉《蚕丝歌》

春蚕，一个神秘可敬的精灵，让世界变得如此多彩。

丝绵，是春蚕作茧后经过加工而成的一种丝产品，也是众多蚕丝产品中的一种。在余杭民间，有一个关于丝绵的传说。有一年冬天，天气特别寒冷，一个蚕妇因家境贫穷而没有过冬的棉衣，突然想起家中墙角还有一堆缫丝剩下的双宫茧。她想，这双宫茧虽不能缫丝，但丝条仍在，把那些丝条扯起来说不定也能保暖呢。想到这里，她便把那些茧子放在锅里煮，煮透后挖出蚕蛹，然后一个个扯了开来。那些茧子的丝条很韧，她扯呀扯呀，越扯越像棉花，她高兴极了，一口气将茧子全都扯成了一片一片的丝片，然后当作棉花翻在了衣服里。想不到这些丝片虽薄，竟比棉花还来得保暖。消息传开后，村坊里左邻右舍竞相仿制。由

于它像棉花，又是用丝做成的，于是人们便把它叫作“丝绵”。这一传说让我们进一步理解了非物质文化遗产与人们的生活息息相关。

任何一项非物质文化遗产的产生，都缘于一定的自然环境和人文环境。很久以前，在余杭镇东南边，飞流直下的天目山水冲落在狮山下，回旋结穴而成一大潭，当地人称之为“狮子池”。池水悠悠，清澈见底，游鱼可数。附近农家在池水中漂洗煮透后制成的丝绵，色奇白，且呈玉色有光泽。从此，“余杭清水丝绵”名声大震，四面八方购买者趋之若鹜。

清水丝绵诞生在杭嘉湖平原的余杭，很是顺理成章。这里，江南水乡，土地肥沃，栽桑养蚕历史悠久；这里，人民勤劳，精耕细作，追求品质形成风尚；这里，男耕女织，丰衣足食，丝绸之府美名远扬。

余杭清水丝绵制作，从选茧、煮茧、清水漂洗到剥茧做“小兜”、扯绵撑“大兜”、甩绵兜、晒干，道道工序，纯手工操作，无不凝聚着劳动人民的智慧和创造力，也包含了制绵人的不断探索和经验积累。正因为

余杭清水丝绵精巧的手工技艺及其所蕴含的人文价值，故人人皆爱之，爱其洁白如玉，爱其柔软如云，爱其温暖如火，爱其绿色环保。每逢秋冬季节，江南人家做丝绵，扯丝绵，翻丝绵被、丝绵袄、丝绵裤，成为乡村一道风景。家中如有女儿出嫁，娘家要翻上几条甚至十几条丝绵被作为陪嫁，让女儿带去夫家一生受用，此俗百余年来一直沿袭至今。

在传统农耕生产方式日益远去的今天，保护蚕桑丝织生产技艺及其相关民俗，是保护农耕文化的一项重要内容。余杭清水丝绵制作技艺于2008年6月被国务院公布为第二批国家级非物质文化遗产名录项目；2009年又作为“中国蚕桑丝织传统技艺”的一个子项目，被联合国教科文组织列入人类非物质文化遗产代表作名录。浙江省文化厅将余杭区塘栖镇塘北村列为杭嘉湖蚕桑丝织文化生态保护试验区之一。余杭区委、区政府在城市化快速推进的进程中，十分重视蚕桑丝织文化的生态保护，以塘栖镇塘北村为重点，编制了《塘北村蚕桑丝织文化生态实验

区保护规划》，对蚕桑丝织文化生态实施整体性、生产性保护，扶持传承人开设清水丝绵作坊，培育新的制绵传承人。在塘北村推出清水丝绵制作、手工缫丝以及与此相关的打绵线、翻丝绵被等活态展示，组织中小學生参观，体验农家养蚕、剥丝绵、缫土丝等活动，为传承、弘扬蚕桑丝织传统文化开辟了新的途径。

编撰《余杭清水丝绵制作技艺》一书，是保护、传承清水丝绵制作技艺的又一方式。本书由杭州市余杭区文化广电新闻出版局组织编撰，编著者付出了许多艰辛的劳动。相信通过系统介绍余杭清水丝绵的产生及其制作技艺，能让更多的人了解它、保护它，使这项优秀的非物质文化遗产在传承中得到新的发展，为余杭的社会经济发展作出有益的贡献。

是为序。

杭州市余杭区文化广电新闻出版局局长 冯玉宝

2014年4月